

SOTTO VOCE



LÁZARO AZAR

azarboldo@prodigy.net.mx

Festival Cervantino 41-1/11

Cada que cambia de Director, algo se tambalea en la organización del Cervantino. De nada parece servir la experiencia de cuatro décadas cuando, con él, llegan “nuevos cuadros” que descuadran todo como ahora aconteció, por ejemplo, con los programas de mano. ¿Such is life?, no lo sé, pero así fueron los primeros eventos que presencié de su edición número 41:

De entrada, el miércoles 9 fui al estreno en México de *El Emperador de la Atlántida* de Viktor Ullman. Celebro que brindaran la debida contextualización al público del Teatro Cervantes: tras una primera audición y con una puesta tan poco pulida por parte del director y la orquesta (cómo hubo entradas chuecas!), no es una operita que se defienda sola. Lo mejor fue el espléndido desempeño de José Adán Pérez como el Emperador; ¡qué difícil de cantar es su parte y cuán airoso salió de ella!

No puedo decir lo mismo de Cyprien Katsaris, quien un par de días después no logró sacarse la espina del decepcionante recital que le oí el día 7 en Bellas Artes.

En el Juárez volvió a tocar el mismo programa en torno a Verdi, Wagner y arreglos para piano solo de conciertos con orquesta, y aunque no le fue tan mal, lejos estuvo del nivel que tanto le hemos celebrado: hizo algunos fraseos muy bellos y alardeó de su *touché* preciosista, pero casi todo estuvo incoherentemente desestructurado y muy correatado. Fue un penoso y grotesco remedo de sí mismo. “Ya fue...”, pensaba mientras agradecía que, al menos, la libró con sus *encores*: el *Adiós de Carrasco* y el *Adagio del Concierto para oboe* de Marcello, transcritos por Bach. ¿Sería que por ser consciente del desastre, pretendió ganarse al público anunciando cómo iba el fútbol?

Más atinado no pudo ser Luis de Tavira al decirme al salir que “uno está donde tiene la cabeza” y concordamos en que Cyprien hasta sus penaltis falló, refrendando mi impresión de que su transcripción del *Segundo Concierto para piano* de Liszt, era insalvable. ¿Para qué meterse en camisa de once varas, habiendo una, espléndida, del propio compositor?

Pianero que soy, lo que más disfruté estos primeros días fue el recital de Abdiel Vázquez el sábado 12 en el Auditorio de Minas. Pocos debuts cervantinos han sido tan esperados como el suyo y su programa fue uno de los más atractivos que haya presentado pianista alguno en la historia del Festival. Quienes tuvimos el privilegio de oírlo coincidimos con la afirmación de David Dubal: Vázquez es “the best mexican pianist, ever”.

Fue tal la pasión, arrojo y colorido con que abordó las endemoniadas transcripciones de Wagner y Verdi –muchas de ellas inéditas por estos lares– con que conformó su propuesta que, desde antes del intermedio, Volpi había decidido invitarlo para dar el recital con que se conmemorará el 150 aniversario de Ricardo Castro el año próximo, y si bien este 10 de noviembre repetirá el programa en la Sala Carlos Chávez, ya hay un par de videitos en YouTube (Abdiel Vázquez, FIC 2013) dando fe de cuán electrizante fue escucharle la brillantísima paráfrasis de Cziffra sobre *Il trovatore* con que coronó la velada.

Al día siguiente volví al Juárez para escuchar las diez generosas arias que Arturo Chacón-Cruz interpretó durante la Gala Verdiana con que también debutó en el FIC, y si bien sus agudos fueron algo cortos, mejor no los pudo colocar. Lástima que la Orquesta del Teatro de Bellas Artes no ayudara...

Este fin de semana me quedo en el DF: mañana iré a la Sala Chávez para escuchar a César Reyes tocando toda la música para piano de Moncayo y hoy, al recital de Andrés Schiffré en Bellas Artes, con quien este lunes sostuve la charla que les comparto en el siguiente enlace, <http://nueva.lorfeo.org/2013/10/16/para-tocar-algo-antes-debo-amarlo-andras-schiffré/>; ¡Por ahí nos vemos!

Entra en fase final la restauración del instrumento

Ponen órgano a punto

► Prevén concluir los trabajos en 2014, los cuales han costado 16 millones de pesos

Erika P. Bucio

En jornadas de casi 13 horas diarias de trabajo, el órgano barroco de la Epístola de la Catedral Metropolitana recupera su esplendor.

Cinco profesionales participan en el armado de la mecánica del instrumento traída desde Barcelona, donde fue restaurada por el organero alemán Gerhard Grenzing.

En su taller se replicaron las condiciones de humedad y temperatura de la Catedral para evitar deformaciones en las piezas de madera cuando retornaran a México.

Las partes llegaron al País en agosto pasado por vía aérea en cinco cajas. Alcanzaron a librar el plantón de los maestros de la CNTE en el Zócalo, no así las dos grúas necesarias para el armado, lo que retrasó 20 días los trabajos.

Al tiempo que en el taller de Grenzing era intervenida la mecánica, un equipo de 40 restauradores se ocupaba del mueble de cedro rojo y encino, decorado con una orquesta de ángeles.

Los remates estaban muy dañados, prácticamente carbonizados, así como la fachada interior que da hacia el Altar del Perdón debido al incendio en la Catedral ocurrido en 1967.

“Había que consolidar las tallas y reponer las piezas que quedaron hechas carbón”.

Concluido el armado del instrumento, en no más 20 días, comenzará la parte quizá más difícil: la armonización del cuerpo sonoro.

Hay que poner a punto 3 mil 300 flautas cantantes, que han de trabajarse una a una. Tarea que deberá culminar en enero de 2014, explica Felipe Galicia, director del coro de la Catedral.

La armonización se hará conforme al estudio encargado al director de la Academia de Órgano de Andalucía, el organista Andrés Cea Galán.

Grenzing, quien ha restaurado no menos de 250 órganos y construido otros tantos, vendrá a México para la afinación.

Vuelve a 'cantar'

La restauración del órgano barroco de la Catedral lleva 85% de avance.

1 Remate
Fue carbonizado por el incendio de 1967 que afectó el coro y el Altar del Perdón.

2 Fuelle
La mecánica del órgano posee dos fuelles. Su tamaño es de una cama matrimonial.

DEVUELVEN ESPLENDOR

► La restauración, en marcha desde 2012, logró revertir los daños del órgano, construido en 1695.

► El organero alemán Gerhard Grenzing cumple una meta de juventud al intervenir la mecánica del órgano.

► Se prevé reinaugurar el órgano en febrero o marzo de 2014.



14.70 metros



► Felipe Galicia, director del coro de la Catedral, dice que el órgano se reincorporará a los servicios.

3 Flautas Son 3 mil 300
y serán colocadas y armonizadas una por una.



4 Cadereta De cedro rojo
y encino, es decorada por una orquesta de ángeles.



Para el organero alemán era una meta de juventud esta restauración. Supo de los órganos barrocos de la Catedral por la literatura y en 2002 vino a México para conocerlos, invitado por Galicia.

La verdadera noticia, al menos para los expertos, es que la restauración permitirá igualar al órgano de la Epístola con el del Evangelio, su gemelo, construido en 1735.

“Seríamos la única catedral, en este estilo ibérico español, que tuviera los dos instrumentos perfectamente en consonancia y en condiciones”, resalta Galicia.

La idea es dejar ambos instrumentos con la afinación de un órgano barroco: 415 vibraciones por segundo.

La restauración del órgano de la Epístola, que data de 1695, lleva un avance del 85 por ciento. Es la última etapa de un proyecto que arrancó en 2012 para revertir los daños causados por el incendio, la contaminación y la humedad.

De hecho, se creó un “impermeable” para el órgano, al colocar un techo que lo protegerá de una posible filtración.

En los trabajos se han invertido hasta ahora 16 millones de pesos.

La mayor parte aportados por la Fundación Alfredo Harp Helú. Mientras que la Dirección General de Sitios y Monumentos del Conaculta financió la consolidación del mueble.

Aun no hay fecha precisa para la inauguración porque hay que ajustar las agendas de los funcionarios de las instancias involucradas, en la que también participa el INAH.

“Espero que a finales de enero tengamos el órgano concluido en la parte del instrumento”, explica Galicia.

Luego vendrá un periodo de

estabilización de 2 o 3 meses. “En ese periodo haremos la inauguración”, anuncia. Podría ser hacia la última semana de febrero o primera de marzo de 2014.

Galicia anticipa, sin embargo, un programa de dos semanas de conciertos y conferencias a cargo de los especialistas involucrados en la restauración de esta joya barroca.

Pronto, el órgano de la Epístola volverá a dar servicio en la Catedral, que cuenta con cuatro organistas.

“Este órgano canta, tiene corazón”, finaliza.

Crónica: Debuta en el FIC con 'Pájaros eternos'

Provoca De Medeiros nostalgia al mediodía

41 FESTIVAL INTERNACIONAL CERVANTINO

Yaniresh Israde ENVIADA

GUANAJUATO.- La portuguesa María de Medeiros dijo buenos días y creció la sonrisa.

Era la primera vez que saludaba así en un concierto, porque su canto suele prosperar de noche.

Esta vez no sólo había luz en la ex Hacienda de San Gabriel de Barrera, sino un sol teñido que obligó al público –el que no alcanzó sombra o el amparo de la lona– a sacudir abanicos, abrir paraguas, ponerse sombreros o, los menos precavidos, recurrir al cartón o el papel para atajar los rayos.

El espectáculo *Pájaros eternos*, con piezas de su disco homónimo, endulzó la tarde con el azúcar de su voz, desbocada a ratos en grito primitivo, animalesco incluso.

Pero primero, un minuto después de las 12:00, se presentó como una niña, una pizca rebelde otro tanto caprichosa, que glossaba su atracción por el abismo: estaba aburrida del aburrimiento: “me tiro, me tiro”, repetía.

Lo suyo es un cabaret sin parafernalia que reinventa el género con juegos, ironías, dardos a la solemnidad y un trote entre géneros, del bossanova a la salsa, del fado al flamenco y el jazz.

En “Pájaros eternos” se estrena como compositora, igual que su padre, pianista además



► Acostumbrada a cantar de noche, la portuguesa María de Medeiros ofreció ayer un concierto a mediodía en la ex Hacienda de San Gabriel.

ASÍ LO DIJO

“María de Medeiros tiene mucho ángel. La gente se le entrega fácil; nos encantó que fuera de día, quizá fue ella la que extrañó la noche, porque nosotros no”.

Don Ramón 63 años

de autor musical.

De flequillos y pelo negro, un vestido strapples blanco con manchas negras –quizá estrellas, tal vez arañas–, María de Medeiros cantó, con brío guerrero, que era una morena y atractiva, pero sentimental e infeliz.

Al principio sólo unas cuantas mujeres mecían el cuerpo,

luego se unieron otras, otros, y al final la mayoría mostraba síntomas de contagio.

Dora, de Ciudad Juárez, una de las primeras mujeres que abandonó su asiento para bailar, no conocía a De Medeiros, pero la mezcla de dulzura y arrojo la cautivaron, junto con su repertorio de canciones en italiano, inglés, portugués y español, idioma en el que interpretó *Rayito de luna*, despaico, quieto como en susurro.

Fue la canción que el señor Ramón, de 63 años, el acompañante de Dora, salió cantando del evento.

La cantante originaria de Lisboa, quien creció en Viena y estudió en París, donde reside, recordaba que varias de sus letras son nocturnas, por ejemplo, la dedicada a la noche de Madrid, pero los asistentes no extrañaron las estrellas.

A pleno sol también se puede llorar en silencio.



► El bailarín Ulises Álvarez y Ennio Sammarco, asistente de Maguy Marin, hablaron con la prensa.

Crónica: 'Salves', de Maguy Marin

Bailan el dolor

41 FESTIVAL INTERNACIONAL CERVANTINO

Yaniresh Israde ENVIADA

GUANAJUATO.- “Salves”, la obra de la coreógrafa francesa Maguy Marin es dolorosa, un reflejo cruel de la sociedad contemporánea, con pinceladas –pocas– de ternura, encuentro y regocijo.

Personajes comunes, con ropa común e historias y miedos comunes, ocupan el escenario del Teatro Principal, que pronto se cubre de oscuridad.

Entre la penumbra se atisban otros personajes, son reyes con la espada al cuello o desesperados –¿exasperados?– jerarcas de la iglesia.

Un empleado del recinto cumple, con celo militar, la tarea de mantener la oscuridad. Permanece de pie atento al menor resplandor –de celulares por ejemplo–, incluso evita que un hombre abandone la sala.

“Está prohibido salir”, le recuerda. El hombre protesta pero obedece.

La rigurosidad del vigilante contrasta con el talento libertario de la coreógrafa, quien re-

nunció en su juventud a la rigidez de la danza clásica y rehúsa ahora instalarse en los territorios predeterminados de las artes, por eso emparenta teatro con danza, hasta confundirlos.

Esa libertad creativa se traduce en una pieza de belleza perturbadora, donde los platos se rompen una y otra vez, las mesas exquisitamente dispuestas –con flores, velas, manteles largos– se quedan sin comensales, mientras las peleas se multiplican y el planeta, representado por un globo, estalla.

Pero en silencio alguien inclina el cuerpo para recoger los pedazos y unirlos.

“Cuando la mierda te llega hasta el cuello no se puede hacer otra cosa más que cantar”, es la frase de Samuel Beckett escrita en un pizarrón que resume el espíritu de la obra.

REFORMA.COM

EXTRAS DE HOY:

Llegan rockeros al FIC

Porque el rock también es cultura, conoce a las agrupaciones que han sonado en el Cervantino. reformacom.com/rockenelfic